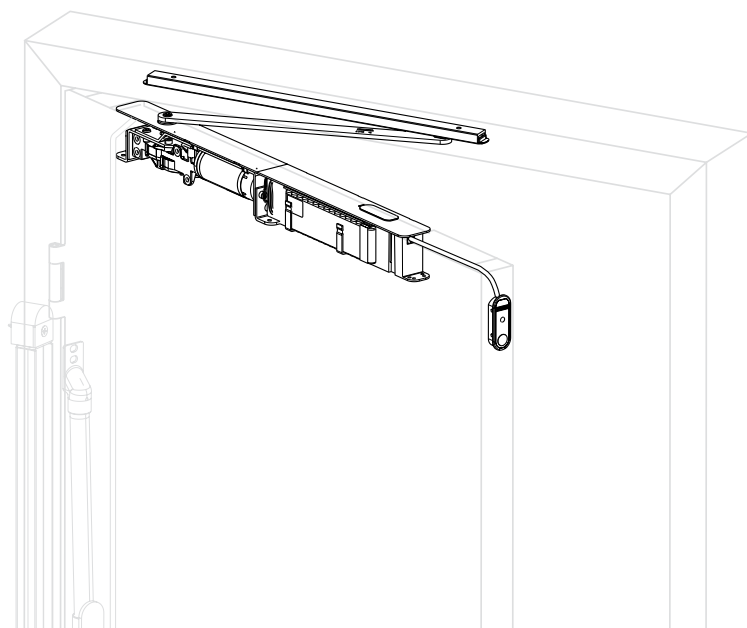
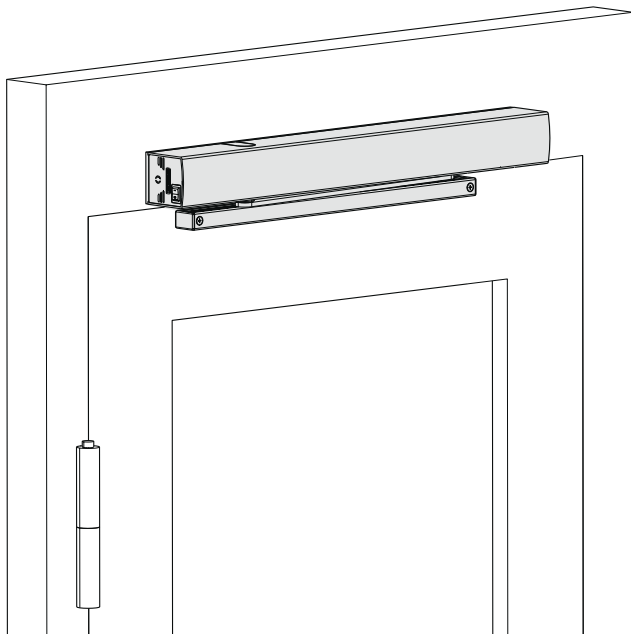




ECturn

ECturn Inside

DE Einbau- und Konformitätserklärung

EN Declaration of incorporation and conformity

BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, FR, HR, HU, IS, IT,
LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SR, SV, TR

196858-02

EU-Konformitätserklärung
EU-Declaration of Conformity



Dokument Nr.
Document No.: 1061_03

Der Hersteller
The manufacturer GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Deutschland / Germany

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt:
hereby declares that the following product:

Typenbezeichnung
Type designation **ECturn, ECturn Inside**

Beschreibung
Description **Drehtürantrieb**
Swing door operator

Seriennummer / Baujahr
Serial number / Year of manufacture siehe Typenschild
See identification plate

diese Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllen:
comply with these Union harmonisation legislations:

Harmonisierte Norm oder technische Spezifikation:
Harmonised Standard or technical specification:

2011/65/EU Gefährliche Stoffe
Hazardous substances (RoHS)

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic compatibility (EMC)

EN 61000-6-2:2005+AC:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

2024/1781 Ökodesign-Anforderungen
Ecodesign-requirements

Verordnung / Regulation
(EU) 2023/826

Mitgeltende Einbauerklärung:
Co-Applicable Declaration of incorporation: 1062_03

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of: GEZE GmbH

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Einbauerklärung Declaration of incorporation



Dokument Nr.
Document No.: 1062_03

Der Hersteller
The manufacturer
GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Deutschland / Germany

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt:
hereby declares that the following product:

Typenbezeichnung
Type designation
Ecturn, Ecturn Inside

Beschreibung
Description
Drehtürantrieb
Swing door operator

Seriennummer / Baujahr
Serial number / Year of manufacture
siehe Typenschild
See identification plate

den folgenden grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen dieser Richtlinie entspricht:
meets the following essential health and safety requirements of this directive:

Harmonisierte Normen:
Harmonised standards:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie Anhang I, Artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 und 1.7.4. Machinery Directive Annex I, Articles 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 and 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	--	---

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in welche die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht.
Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln. Die speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B dieser Richtlinie wurden erstellt.

The partly completed machinery may only be put into operation once it has been established that the machinery into which the partly completed machinery is to be incorporated, complies with the provisions of this directive.

The manufacturer undertakes to transmit the relevant technical documentation on the partly completed machinery to a reasoned request by the national authorities. The special technical documentation as required by annex VII part B of this directive has been issued.

Bevollmächtigte Person zur Zusammen- stellung der technischen Unterlagen Authorized person to compile the relevant technical documentation:	Stephan Brandt Adresse siehe oben Address see above
--	---

Mitgeltende EU-Konformitätserklärung:
Co-Applicable EU-Declaration of Conformity: 1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Déclaration de conformité UE
Dichiarazione di conformità EU



N° du document
N° documento: 1061_03

Le fabricant
Il produttore GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Allemagne / Germania

atteste par la présente que le produit suivant :
dichiara con la presente che il seguente prodotto:

Désignation de type
Tipo **ECturn, ECturn Inside**

Description
Descrizione **Automatisme de portes battantes**
Automazione per porte a battente

Número de série / année de fabrication
Numero di serie / anno di fabbricazione Voir plaque signalétique
vedi targhetta dati tecnici

respecte les dispositions du droit relatif à l'harmonisation de l'Union :
soddisfa le seguenti normative di armonizzazione dell'Unione: Norme harmonisée ou spécification technique :
Norma armonizzata o specifica tecnica:

2011/65/EU	Substances dangereuses <i>Sostanze pericolose (RoHS)</i>	
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique (CEM) <i>Compatibilità elettromagnetica (CEM)</i>	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Exigences relatives à l'écoconception <i>Requisiti di progettazione ecocompatibile</i>	Prescription / <i>Regolamento</i> (EU) 2023/826

Déclaration d'incorporation applicable :
Dichiarazione di incorporazione applicabile: 1062_03

Le fabricant est seul responsable de l'établissement de la présente déclaration de conformité.
Il produttore è l'unico responsabile dell'emissione di questa dichiarazione di conformità.

Signé pour et au nom de :
Firmato per e a nome di: GEZE GmbH

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Déclaration d'incorporation
Dichiarazione di incorporazione



S
N° du document
N° documento 1062_03

Le fabricant
Il produttore GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Allemagne / Germania

atteste par la présente que le produit suivant :
dichiara con la presente che il seguente prodotto:

Désignation de type
Tipo **ECturn, ECturn Inside**

Description
Descrizione **Automatisme de portes battantes**
Automazione per porte a battente

Número de série / année de fabrication
Numero di serie / anno di fabbricazione Voir plaque signalétique
vedi targhetta dati tecnici

respecte les exigences de sécurité et de santé fondamentales suivantes de cette directive :
è conforme ai seguenti requisiti fondamentali di sicurezza e salute della presente direttiva: Normes harmonisées :
Norme armonizzate:

2006/42/EG	Directive relative aux machines Annexe I, articles 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 et 1.7.4. <i>Direttiva macchine</i> Appendice I, articoli 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 e 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	--	---

La quasi-machine doit uniquement être mise en service s'il a été déterminé que la machine dans laquelle la quasi-machine doit être montée respecte les dispositions de cette directive.
Le fabricant s'engage à transmettre les documents spécifiques concernant la quasi-machine aux organismes nationaux pertinents par voie électronique sur demande. Les documents techniques spécifiques selon l'annexe VII partie B de cette directive ont été établis.
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme alle disposizioni della presente direttiva.
Il produttore si impegna a trasmettere elettronicamente alle autorità dei singoli Stati, su richiesta, la speciale documentazione relativa alla quasi-macchina. È stata preparata la pertinente documentazione tecnica di cui all'Appendice VII parte B della direttiva in questione.

Personne responsable de l'élaboration des documents techniques
Incaricato alla composizione della documentazione tecnica: Stephan Brandt
Adresse voir ci-dessus
Per l'indirizzo vedi sopra

Déclaration de conformité UE applicable :
Altra dichiarazione di conformità EU valida: 1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Declaración de conformidad UE
Declaração de conformidade da UE



S
Nº de documento
Documento n.º: 1061_03

Por la presente, el fabricante
O fabricante GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Alemania / Alemanha

declara que el siguiente producto
declara por este meio que o produto abaixo descrito:

Designación de tipo ECTurn, ECTurn Inside
Designação do tipo

Descripción automatismo para puertabatiente
Descrição Automatismo de porta batente

Número de serie / Año de fabricación Véase la placa de características técnicas
Número de série / ano de construção ver placa de características

esta legislación comunitaria de armonización cumple: Norma armonizada o especificación técnica:
esta legislação de harmonização comunitária cumpre: Norma harmonizada ou especificação técnica:

2011/65/EU	Sustancias peligrosas Substâncias perigosas (RoHS)	
2014/30/EU	Compatibilidad electromagnética (CEM) Compatibilidade eletromagnética (CEM)	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Requisitos de diseño ecológico Requisitos de conceção ecológica	Reglamento / Regulamento (EU) 2023/826

Declaración de conformidad vigente: 1062_03
Declaração de incorporação aplicável:

El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.
O fabricante é o único responsável pela emissão da presente declaração de conformidade.

Firmado para y en nombre de: GEZE GmbH
Assinado por e em nome de:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Declaración de conformidad
Declaração de incorporação



SSS
Nº de documento
Documento n.º: 1062_03

Por la presente, el fabricante
O fabricante GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Alemania / Alemanha

declara que el siguiente producto
declara por este meio que o produto abaixo descrito:

Designación de tipo ECTurn, ECTurn Inside
Designação do tipo

Descripción automatismo para puertabatiente
Descrição Automatismo de porta batente

Número de serie / Año de fabricación Véase la placa de características técnicas
Número de série / ano de construção ver placa de características

satisface los siguientes requisitos fundamentales de seguridad y de salud de esta directiva: cumple os seguintes requisitos de saúde e segurança essenciais desta diretiva: Normas armonizadas:
Normas harmonizadas:

2006/42/EG	Directiva de máquinas Anexo I, artículos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 y 1.7.4. Diretiva Máquinas Anexo I, artigos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 e 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	--	---

La cuasi máquina sólo podrá ponerse en funcionamiento si se ha detectado que la máquina, a la cual ha de incorporarse la cuasi máquina, satisface las disposiciones de esta directiva.
El fabricante se compromete a enviar en formato electrónico la documentación especial relativa a la cuasi máquina si lo requieren las autoridades nacionales. Se ha elaborado la documentación técnica especial conforme al Anexo VII Parte B de esta directiva.
A quase-máquina não deve ser colocada em funcionamento até que a máquina final em que irá ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com as disposições desta diretiva.
O fabricante compromete-se a enviar, por meio eletrônico, a documentação especial relativamente à quase-máquina às autoridades nacionais, quando solicitada. Foi elaborada a documentação técnica especial, conforme o Anexo VII Parte B desta diretiva.

Persona autorizada para la compilación de la documentación técnica Stephan Brandt
Pessoa autorizada a reunir a documentação técnica Véase la dirección arriba
Morada ver acima

Declaración de conformidad UE vigente 1061_03
Declaração de conformidade da UE aplicável:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

EU Megfelelőségi nyilatkozat
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus



SS
Dokumentum száma: 1061_03
Asiakirjanro:

A gyártó GEZE GmbH
Valmistaja Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Németország / Saksa

nyilatkozik, hogy a következő termék:
vakuuttaa täten, että seuraava tuote:

Típusmegnevezés ECTurn, ECTurn Inside
Tyypinimi

Leírás Nyílóajtó mozgató
Kuvaus Kääntöovikoneisto

Sorozatszám/ gyártási év lásd a típustáblát
Sarjanumero / valmistusvuosi kats o tyypikilpi

megfelel az Európai Unió ezen harmonizációs előírásainak: Harmonizált szabvány vagy műszaki specifikáció:
täyttää nämä Euroopan unionin yhdenmukaistamistakoskevat asetukset: Yhdenmukaistettu standarditai tekninen erittely

2011/65/EU	Veszélyes anyagokról szóló irányelv Vaaralliset aineet (RoHS)	
2014/30/EU	Elektromágneses összeférhetőségről (EMC) szóló irányelv Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Ecodizájn követelmények Ekosuunnitteluvaatimukset	Rendelet / Asetus (EU) 2023/826

Kapcsolódó beépítési nyilatkozat: 1062_03
Asiaan liittyvä liittämisvakuutus:

A jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállítása kizárólag a gyártó felelősségére történik.
Valmistaja on yksin vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta.

A dokumentumot a következő szervezet nevében és megbízásából írták alá: GEZE GmbH
Allekirjoitettu puolesta ja nimissä:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Beépítési nyilatkozat
Liittämisvakuutus



SSS
Dokumentum száma: 1062_03
Asiakirjanro:

A gyártó GEZE GmbH
Valmistaja Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Németország / Saksa

nyilatkozik, hogy a következő termék:
vakuuttaa täten, että seuraava tuote:

Típusmegnevezés ECTurn, ECTurn Inside
Tyypinimi

Leírás Nyílóajtó mozgató
Kuvaus Kääntöovikoneisto

Sorozatszám/ gyártási év lásd a típustáblát
Sarjanumero / valmistusvuosi kats o tyypikilpi

megfelel a alábbi irányev alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek: Harmonizált szabványok:
täyttää tämän direktiivin seuraavat keskeiset turvallisuus- ja terveysvaatimukset: Yhdenmukaistetut standardit:

2006/42/EG	Gépekről szóló irányelv I. Függelék, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 és 1.7.4. cikk Konedirektiivi Liite I, artiklat 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 ja 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	---	---

A részben kész gépek csak akkor helyezhetők üzembe, ha megállapítást nyert, hogy az a gép, amelybe a részben kész gépet beépítendő, megfelel a jeen irányelv rendelkezéseinek.
A gyártó kötelezettséget vállal arra, hogy a részben kész gép specifikus dokumentációját a nemzeti hatóságok részére kérésre elektronikusan rendelkezésre bocsátja. A jelen irányelv B. rész VII. Függeléke szerinti specifikus műszaki specifikációk kiállításra kerültek.

Epätäydellisen koneen saa ottaa käyttöön vasta sen jälkeen, kun on varmistettu, että kone, johon epätäydellinen kone aiotaan liittää, on tämän direktiivin määräysten mukainen.
Valmistaja sitoutuu pyynnöstä välittämään sähköisesti epätäydellistä konetta koskevat erityisasiakirjat toisen jäsenvaltion viranomaisille. Erityiset tekniset asiakirjat tämän direktiivin osan B liitteen VII mukaisesti on laadittu.

A műszaki dokumentáció összeállítására Stephan Brandt
felhatalmazott személy A címet lásd fent
Teknisten asiakirjojen laadinnasta vastaava Osoite, katso yllä
henkilö

Kapcsolódó EU Megfelelőségi nyilatkozat 1061_03
Asiaan liittyvä EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

EÜ vastavusdeklaratsioon
ES atbilstības deklarācija



SSS
Dokumendi nr
Dokumenta nr.: 1061_03

Tootja
Ar šo ražotājs GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Saksamaa / Vācijā

deklareerib käesolevaga, et toode:
apliecina, ka turpmāk norādītais izstrādājums:

Tüübitähis ECTurn, ECTurn Inside
Tipa apzīmējums

Kirjeldus Pöördukseajam
Apraksts Grozāmo durvju pievads

Seerianumber / ehitusaasta vt tüübisilti
Sērijas numurs/izlaiduma gads sk. datu plāksnīti

vastavad järgmistele Liidu ühtlustamisõigusaktidele:
atbilst šiem Savienības saskaņotajiem tiesību aktiem:

2011/65/EU Ohtlikud ained
Bīstamās vielas (RoHS)

2014/30/EU Elektromagnetiline ūhilduvus (EMÜ)
Elektromagnētiskā savietojamība (EMS)

2024/1781 Ēkodisaini nõuded
Ēkodizaina prasības

Ühtlustatud standard või tehniline spetsifikatsioon:
Saskaņotie standarti vai tehniskā specifikācija:

EN 61000-6-2:2005+AC:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

Määrus / Regula
(EU) 2023/826

Täiendavalt kehtiv paigaldusdeklaratsioon: 1062_03
Papildus spēkā esoša iekļaušanas deklarācija:

Vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab üksnes tootja.
Par šīs atbilstības deklarācijas izsniegšanu atbildīgs ir tikai ražotājs.

Allkirjastatud nimel ja eest: GEZE GmbH
Parakstīts ... labā un vārdā:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Paigaldusdeklaratsioon
Iekļaušanas deklarācija



SSS
Dokumendi nr 1062_03
Dokument nr.

Tootja
Ar šo ražotājs GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Saksamaa / Vācijā

deklareerib käesolevaga, et toode:
apliecina, ka turpmāk norādītais izstrādājums:

Tüübitähis ECTurn, ECTurn Inside
Tipa apzīmējums

Kirjeldus Pöördukseajam
Apraksts Grozāmo durvju pievads

Seerianumber / ehitusaasta vt tüübisilti
Sērijas numurs/izlaiduma gads sk. datu plāksnīti

vastab selle direktiivi põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele:
atbilst zemāk norādītās direktīvas turpmāk minētajām pamata drošības un veselības aizsardzības prasībām:

Ühtlustatud standardid:
Saskaņotie standarti:

2006/42/EG Masinadirektiiv
Lisa I, art 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1,
1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 ja 1.7.4.
Mašīnu direktīva
I pielikums, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1,
1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 un 1.7.4. pants

EN 16005:2012+AC:2015
EN 60335-2-103:2015
EN ISO 12100:2010
EN ISO 13849-1:2015
EN ISO 13849-2:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014
+A11:2014+A13:2017+A15:2021

Mittetäielikult komplekteeritud masina võib kasutusele võtta alles siis, kui on kindlaks tehtud, et masin, millega mittetäielikult komplekteeritud masin ühendatakse, vastab selle direktiivi nõuetele.
Tootja kohustub nõudmise korral pädevale riikikule asutusele elektrooniliselt esitama osaliselt komplekteeritud masina dokumendid.
Selle direktiivi lisa VII osa B kohane spetsiaalne tehniline dokumentatsioon on koostatud.
Nepabeigtu iekārt atļauts uzsākt ekspluatēt tikai tad, kad ir konstatēts, ka ierīces, kuru plānots iekļaut nepabeigtajā iekārtā, atbilst šīs direktīvas prasībām.
Ražotājs apņemas pēc pieprasījuma elektroniski iesniegt attiecīgajām valsts iestādēm nepabeigtās iekārtas īpašos dokumentus.
Īpašā dokumentācija ir izveidota atbilstoši šīs direktīvas VII pielikuma B daļai.

Volitatud isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks
Tehniskās dokumentācijas sastādīšanai pilnvarotā persona

Stephan Brandt
Aadressi vt eelnevalt
Adresi sk. iepriekš

Täiendavalt kehtiv EÜ vastavusdeklaratsioon: 1061_03
Papildus piemērojamā ES atbilstības deklarācija:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Tłumaczenie
oryginalnego
dokumentu

Deklaracja zgodności UE
ES atitikties deklaracija



Nr dokumentu
Dokumento Nr.: 1061_03

Producent
Gamintojas GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Niemcy / Vokietija

oświadcza niniejszym, że poniższy produkt:
deklaruoja, kad toliau nurodytas gaminys:

Nazwa typu
Tipo pavadinimas ECTurn, ECTurn Inside

Opis
Aprašymas Napęd drzwi rozwieranych
Pasukamųjų durų pavara

Numer seryjny / rok produkcji
Serijos numeris / pagaminimo metai patrz tabliczka znamionowa
Žr. Duomenų lentelę

spełnia poniższe unijne przepisy zharmonizowane:
atitinka šiuos Sąjungos derinamusius teisės aktus:

Norma zharmonizowana lub specyfikacja
techniczna:
Darnusis standartas arba techninė specifikacija:

2011/65/EU	Substancje niebezpieczne Pavojingos medžiagos (RoHS)	
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) Elektromagnetinis suderinamumas (EMS)	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Wymagania dotyczące ekoprojektu Ekologinio projektavimo reikalavimai	Rozporządzenie / Reglamentas (EU) 2023/826

Współtobowiązująca deklaracja włączenia:
Kartu galiojanti įmontavimo deklaracija: 1062_03

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.
Visą atsakomybę už šios atitikties deklaracijos parengimą prisiima gamintojas.

Podpisano dla i w imieniu:
Už ką ir kieno vardu pasirašyta: GEZE GmbH

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Tłumaczenie
oryginalnego
dokumentu

Deklaracja włączenia
Įmontavimo deklaracija



S
Nr dokumentu
Dokumento Nr.: 1062_03

Producent
Gamintojas GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Niemcy / Vokietija

oświadcza niniejszym, że poniższy produkt:
deklaruoja, kad toliau nurodytas gaminys:

Nazwa typu
Tipo pavadinimas ECTurn, ECTurn Inside

Opis
Aprašymas Napęd drzwi rozwieranych
Pasukamųjų durų pavara

Numer seryjny / rok produkcji
Serijos numeris / pagaminimo metai patrz tabliczka znamionowa
Žr. Duomenų lentelę

odpowiada poniższymi podstawowym wymogom w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia zawartym w
niniejszej dyrektywie:
atitinka šios direktyvos toliau nurodytus esminius saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus:

Normy zharmonizowane:
Darnieji standartai:

2006/42/EG	Dyrektywa maszynowa Załącznik I, artykuł 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 i 1.7.4. Mašinų direktyvos I priedo 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 ir 1.7.4 straipsniai.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	---	---

Maszyna nieukończona może zostać oddana do użytku, jeśli zostanie stwierdzone, że maszyna, do której ma zostać włączona,
spełnia przepisy niniejszej dyrektywy.
Producent zobowiązuje się do przekazywania na żądanie w ładowni krajowym drogą elektroniczną specjalnych dokumentów
dotyczących maszyny nieukończonej. Została opracowana specjalna dokumentacja techniczna zgodnie z załącznikiem VII część B
powyższej dyrektywy.
Iš dalies sukomplektuotą mašiną galima pradėti naudoti tik deklaravus, kad mašina, į kurią turi būti įmontuota iš dalies
sukomplektuota mašina, atitinka šios direktyvos nuostatas.
Nacionalinėms valdžios institucijoms paprašius, gamintojas įsipareigoja elektronine forma perduoti atitinkamą iš dalies
sukomplektuotos mašinos dokumentaciją. Atitinkama techninė dokumentacija sudaryta pagal šios direktyvos VII priedo B dalį.

Osoba upoważniona do przygotowania
dokumentacji technicznej Stephan Brandt
Techninę dokumentację įgaliotas parengti Adres patrz wyżej
asmuo Adresas, žr. aukščiau

Współtobowiązująca deklaracja zgodności UE:
Kartu galiojanti ES atitikties deklaracija: 1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

EU declaration of conformity
EU-overensstemmelseserklæring



SSSS
Document-nr.
Dokument nr.: 1061_03

De fabrikant
Producenten GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Duitsland / Tyskland

verklaart hierbij dat het volgende product:
erklærer hermed, at det følgende produkt:

Typeaanduiding
Typebetegnelse ECTurn, ECTurn Inside

Beschrijving
Beskrivelse Draaideuraandrijving
Dørautomatik

Serienummer / bouw jaar
Serienummer / konstruktionsår Zie typeplaatje
se typeskilt

deze juridische harmoniseringsvoorschriften van de Unie voldoen aan:
overholder disse harmoniseringsforskrifter i den Europæiske Union: Geharmoniseerde norm of technische specificatie:
Harmoniseret standard eller teknisk specifikation:

2011/65/EU	Gevaarlijke stoffen Farlige substanser (RoHS)	
2014/30/EU	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Ecodesign-eisen Krav til miljøvenligt design	Verordening / Forordning (EU) 2023/826

Tevens geldende inbouw verklaring:
Tilhørende inkomporeringserklæring: 1062_03

De volledige verantwoordelijkheid voor het opstellen van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.
Producenten er eneansvarlig for udstedelsen af nærværende overensstemmelseserklæring.

Ondertekend voor en namens:
Underskrevet for og på vegne af: GEZE GmbH

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Inbouwverklaring
Inkomporeringserklæring



Document-nr.
Dokument nr.: 1062_03

De fabrikant
Producenten GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Duitsland / Tyskland

verklaart hierbij dat het volgende product:
erklærer hermed, at det følgende produkt:

Typeaanduiding
Typebetegnelse ECTurn, ECTurn Inside

Beschrijving
Beskrivelse Draaideuraandrijving
Dørautomatik

Serienummer / bouw jaar
Serienummer / konstruktionsår Zie typeplaatje
se typeskilt

voldoet aan de volgende essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van deze richtlijn:
opfylder de følgende grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed i dette direktiv: Geharmoniseerde normen:
Harmoniserede standarder:

2006/42/EG	Machinerichtlijn Bijlage I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 en 1.7.4. Maskindirektiv Bilag I, Artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 og 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	--	---

De niet voltooide machine mag pas dan in gebruik worden genomen als vastgesteld is dat de machine, waarin de niet voltooide machine ingebouwd zal worden, aan de bepalingen van deze richtlijn voldoet.
De fabrikant is verplicht de speciale documentatie voor de niet voltooide machine op verzoek van nationale autoriteiten elektronisch over te dragen. De speciale technische documentatie conform Bijlage VII deel B van deze richtlijn zijn opgesteld.
Delmaskinen må således først sættes i drift, hvis det er konstateret at maskinen, som delmaskinen skal indbygges i, opfylder bestemmelseerne i dette direktiv.
Fabrikanten forpligter sig til at overdrage den særlige dokumentation for delmaskinen elektronisk til nationale myndigheder såfremt dette forlanges. Den særlige tekniske dokumentation ifølge bilag VII Del B i dette direktiver udarbejdet.

Gevolmachtigde persoon voor de
samenstelling van de technische
documentatie Stephan Brandt
Adres zie hierboven
Adresse, se ovenfor

Befuldmægtiget person til udarbejdelse af den
tekniske dokumentation

De geldende EU declaration of conformity:
Tilhørende EU-overensstemmelseserklæring: 1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

EU-försäkran om överensstämmelse
EU-samsvarserklæring



S

Dokument-nr
Dokumentnr.:

1061_03

Tillverkaren
Produsent

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Tyskland / Tyskland

förklarar härmed att följande produkt:
Erklærer herved at følgende produkt:

Typbeteckning
Typebetegnelse

ECTurn, ECTurn Inside

Beskrivning
Beskrivelse

Slagdörrsautomatik
Slagdørsautomatikk

Serienummer/tillverkningsår
Serienummer / byggeår

se typskylt
Se typeskilt

uppfyller denna harmoniserade gemenskapslagstiftning.
stemmer overens med følgende harmoniserte EU-forskrifter:

Harmoniserad standard eller teknisk specifikation:
Harmonisert standard eller teknisk spesifikasjon:

2011/65/EU

Farliga ämnen
Farlige stoffer (RoHS)

2014/30/EU

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

EN 61000-6-2:2005+AC:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

2024/1781

Krav på ekodesign
Økodesignkrav

Förordning / Forordning
(EU) 2023/826

Giltig inbyggnadsförklaring:
Annen gjeldende monteringserklæring:

1062_03

Tillverkaren ansvarar ensam för utfärdande av denna försäkran om överensstämmelse.
Produsenten er alene ansvarlig for utstedelse av denne samsvarserklæringen.

Undertecknad för och i uppdrag av:
Underskrevet for og på vegne av:

GEZE GmbH

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Inbyggnadsförklaring
Monteringsforklaring



SS

Dokument-nr
Dokumentnr.

1062_03

Tillverkaren
Produsent

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Tyskland / Tyskland

förklarar härmed att följande produkt:
Erklærer herved at følgende produkt:

Typbeteckning
Typebetegnelse

ECTurn, ECTurn Inside

Beskrivning
Beskrivelse

Slagdörrsautomatik
Slagdørsautomatikk

Serienummer/tillverkningsår
Serienummer / byggeår

se typskylt
Se typeskilt

uppfyller följande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i detta direktiv:
De følgende grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i denne retningslinjen tilsvarer:

Harmoniserade standarder:
Harmoniserte normer

2006/42/EG

Maskindirektivet
Bilaga I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1,
1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 och 1.7.4.
Maskindirektiv
Vedlegg I, artikkel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1,
1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 og 1.7.4.

EN 16005:2012+AC:2015
EN 60335-2-103:2015
EN ISO 12100:2010
EN ISO 13849-1:2015
EN ISO 13849-2:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014
+A11:2014+A13:2017+A15:2021

Den delvis fullbordade maskinen får tas i drift först när det har konstaterats att den maskin, i vilken den delvis fullbordade maskinen ska byggas in, uppfyller bestämmelserna i detta direktiv.
Tillverkaren åtar sig att på elektronisk väg skicka in de särskilda underlagen för den delvis fullbordade maskinen till nationella myndigheter vid förfrågan. De särskilda tekniska underlagen enligt bilaga VII del B har tagits fram.
Den ufullstændige maskinen må først tas i bruk når det er konstatert at maskinen, der den ufullstændige maskinen er montert, overholder bestemmelsene i retningslinjen.
Produsenten forplikter seg til å formidle de spesielle dokumentene til ufullstændige maskiner til enkeltstatene elektronisk dersom de krever det. De spesielle tekniske dokumentene er opprettet i henhold til denne retningslinjen, vedlegg VII, del B.

Person behörig att sammanställa de tekniska underlagen
Fullmektig person til oppretting av teknisk dokumentasjon

Stephan Brandt
Adress se ovan
Adresse se over

Giltig EU-försäkran om överensstämmelse:
Gjeldende EU-konformitetserklæring:

1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
ESB-samræmisyfirlýsing



SS
Αρ. εγγράφου
Skjal nr.: 1061_03

Ο κατασκευαστής
Framleiðandinn GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Γερμανία / Þýskaland

δηλώνει δια του παρόντος ότι το π αρακάτω π ροϊόν:
lýsir hér með yfir að eftirfarandi vara:

Χαρακτηρισμός τύπου
Tegundarheiti ECTurn, ECTurn Inside

Περιγραφή
Lýsing Μηχανισμός ανοιγόμενης κίνησης
Snúningshurðarakstur

Αριθμός σειράς / Έτος κατασκευής
Radnúmer / Framleiðsluár βλ. π ινακίδα τύπου
sjá gerðarplötu

π ιληρούν αυτές τις νομικές π ροδιαγραφές εν αρμόνισης της Ευρωπ αϊκής Ένωσης:
fara að þessum samræmingarlögum Sambandsins: Εναρμονισμένο π ρότυπ ο ή τεχνική π ροδιαγραφή:
Samræmdur staðall eða tækniforskrift:

2011/65/EU	Επ ικίνδυνες ουσίες Hættuleg efni (RoHS)	
2014/30/EU	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) Rafsegulsamhæfi (EMC)	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Απ αιτήσεις οικολογικής σχεδίασης Kröfur um vistvæna hönnun	Κανονισμός / Reglugerð (EU) 2023/826

Συνοδευτική δήλωση ενσωμάτωσης:
Viðeigandi yfirlýsing um stofnsetningu: 1062_03

Την αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης φέρει ο κατασκευαστής.
Framleiðandinn ber einn ábyrgð á útgáfu þessarar samræmisyfirlýsingar.

Υπ ογράφηκε για και για λογαριασμό του/της: GEZE GmbH
Undirritað fyrir og fyrir hönd:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Δήλωση ενσωμάτωσης
Yfirlýsing um stofnsetningu



SSS
Αρ. εγγράφου
Skjal nr.: 1062_03

Ο κατασκευαστής
Framleiðandinn GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Γερμανία / Þýskaland

δηλώνει δια του παρόντος ότι το π αρακάτω π ροϊόν:
lýsir hér með yfir að eftirfarandi vara:

Χαρακτηρισμός τύπου
Tegundarheiti ECTurn, ECTurn Inside

Περιγραφή
Lýsing Μηχανισμός ανοιγόμενης κίνησης
Snúningshurðarakstur

Αριθμός σειράς / Έτος κατασκευής
Radnúmer / Framleiðsluár βλ. π ινακίδα τύπου
sjá gerðarplötu

π ιληροπ τις αρακάτω θεμελιώδεις απ αιτήσεις ασφαλείας και υγείας αυτής της οδηγίας:
uppfyllir eftirfarandi grunnkröfur um heilbrigði og öryggi í þessari tilskipun: Εναρμονισμένα π ρότυπ α:
Samræmdir staðlar:

2006/42/EG	Οδηγία π ερί μηχανημάτων Παράρτημα Ι, άρθρο 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 και 1.7.4. Vélar tilskipun Viðauki I, greinar 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 og 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	--	---

Το ημιτέλές μηχανήμα δεν π ρέπ ι να τεθεί σε λειτουργία μέχρις ότου το τελικό μηχανήμα στο οπ οίο π ρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί
ως σύμφωνο με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.
Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει την υπ οχρέωση ηλεκτρονικής διαβίβασης του ειδικού φακέλου του ημιτελούς μηχανήματος στις εθνικές
αρχές, μετά απ ό δεόντως απολογημένο αίτημα. Ο ειδικός τεχνικός φάκελος σύμφωνα με το Παράρτημα VII Μέρος Β αυτής της οδηγίας
έχει καταρτιστεί.
Ófullgerða vél má ekki taka í notkun fyrr en staðfest hefur verið að vélin, sem ófullgerða vélin á að vera sett inn í, uppfyllir ákvæði
þessarar tilskipunar.
Framleiðandinn skuldbindur sig til þess að senda yfirvöldum einstakra ríkja sérhæfð skjöl fyrir ófullgerða vél með rafrænum hætti sé
þess óskað. Sérstakar tæknipplýsingar samkvæmt B hluta VII. viðauka við þessa tilskipun hafa verið gefnar út.

Πληρεξούσιο άτομο για κατάρτιση του τεχνικού
φακέλου
Viðurkennndur aðili til að taka saman tæknileg
skjöl Stephan Brandt
Διεύθυνση βλ. π άνω
Heimilisfang sjá að ofan

Συνοδευτική δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ:
Viðeigandi ESB-samræmisyfirlýsing: 1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

EU prohlášení o shodě
EÚ vyhlásenie o zhode



Dokument č.
Dokument č.: 1061_03

Výrobce
Výrobca GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Německo / Nemecko

tímto prohlašuje, že následující výrobek:
týmto vyhlasuje, že nasledujúci výrobok:

typové označení
typové označenie ECTurn, ECTurn Inside

popis
popis pohon otočných dveří
pohon otočných dverí

sériové číslo / rok výroby
sériové číslo / rok výroby viz typový štítek
pozri typový štítok

splňují tyto harmonizační právní předpisy Unie:
splňajú tieto harmonizačné právne predpisy Unie:

Harmonizovaná norma nebo technická specifikace:
Harmonizovaná norma alebo technická
specifikácia:

2011/65/EU Nebezpečné látky
Nebezpečné látky (RoHS)

2014/30/EU Elektromagnetická kompatibilita (EMC)
Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

2024/1781 Požadavky na ekodesignnn
Požiadavky na ekodizajn

EN 61000-6-2:2005+AC:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

Nariadení / Nariadenie
(EU) 2023/826

Současné platné prohlášení o zabudování:
Súčasne platné ES vyhlásenie o začlenení: 1062_03

Odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.
Zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Podepsáno za a jménem:
Podpísané za a v mene: GEZE GmbH

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Prohlášení o zabudování
Vyhlásenie o začlenení



SS
Dokument č.
Dokument č.: 1062_03

Výrobce
Výrobca GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Německo / Nemecko

tímto prohlašuje, že následující výrobek:
týmto vyhlasuje, že nasledujúci výrobok:

typové označení
typové označenie ECTurn, ECTurn Inside

popis
popis pohon otočných dveří
pohon otočných dverí

sériové číslo / rok výroby
sériové číslo / rok výroby viz typový štítek
pozri typový štítok

splňuje následující základní bezpečnostní a zdravotní požadavky této směrnice:
splňa nasledovné základné bezpečnostné a zdravotné požiadavky tejto smernice:

Harmonizované normy:
Harmonizované normy:

2006/42/EG Směrnice o strojních zařízeních
příloha I, článek 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1,
1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 a 1.7.4.
Smernica o strojových zariadeniach
príloha I, článok 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1,
1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 a 1.7.4.

EN 16005:2012+AC:2015
EN 60335-2-103:2015
EN ISO 12100:2010
EN ISO 13849-1:2015
EN ISO 13849-2:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014
+A11:2014+A13:2017+A15:2021

Neplné strojní zařízení se smí uvést do provozu až poté, kdy bylo prohlášeno, že strojní zařízení, do kterého se má zabudovat toto neúplné strojní zařízení, splňuje ustanovení této směrnice.
Výrobce se zavazuje zprostředkovat na vyžádání v elektronické formě příslušným orgánům jednotlivých zemí speciální dokumenty k neúplnému strojnímu zařízení. Speciální technické podklady byly vypracovány podle přílohy VII část B této směrnice.
Čiastočne skompletizované strojové zariadenie sa smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď bolo konštatované, že stroj, do ktorého sa má toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie začleniť, splňa ustanovenia tejto smernice.
Výrobca sa zaväzuje sprostredkovať inštitúciám jednotlivých krajín na požiadanie špeciálne dokumenty k čiastočne skompletizovanému strojovému zariadeniu v elektronickej forme. Špeciálne technické podklady boli vypracované podľa prílohy VII časť B tejto smernice.

Osoba zmocněná pro sestavení technických
podkladů Stephan Brandt
Osoba s oprávněním na zostavenie Adresa viz výše
technických podkladov Pozri adresu uvedenú vyššie

Současné platné EU prohlášení o shodě:
Súčasne platné EÚ vyhlásenie o zhode: 1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Европейска декларация за съответствие
Declarație de conformitate EU



Документ №
Nr. document: 1061_03

Производителят
Producătorul GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Германия / *Germania*

декларира с настоящото, че следният продукт:
declară prin prezenta că următorul produs:

Типово означение
Denumire tip ECTurn, ECTurn Inside

Описание
Descriere **Задвижващ механизъм за автоматични врати**
Mecanism de acționare pentru uși batante

Сериен номер / година на производство
Număr de serie / anul de construcție вижте фирмената табелка
vezi plăcuța de identificare

изпълняват правните предписания за хармонизиране на съюза:
îndeplinește această legislație de armonizarea Uniunii:

Хармонизиран стандарт или техническа спецификация:
Standardul armonizat sau specificația tehnică:

2011/65/EU	Опасни вещества <i>Substanțe periculoase (RoHS)</i>	
2014/30/EU	Електромагнитна поносимост (ЕМП) <i>Compatibilitate electromagnetică (EMV)</i>	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Изисквания за еко дизайн <i>Cerințe privind designul ecologic</i>	Предписание / <i>Regulament</i> (EU) 2023/826

Паралелно валидна декларация за
вграждане: 1062_03
Declarația de montaj complementară:

Единствена отговорност за съставянето на тази декларация за съответствие носи производителят.
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Подписано за и от името на: GEZE GmbH
Semnat pentru și în numele:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Декларация за вграждане
Declarație de încorporare



SSS

Документ №
Nr. document 1062_03

Производителят
Producătorul GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Германия / *Germania*

декларира с настоящото, че следният продукт:
declară prin prezenta că următorul produs:

Типово означение
Denumire tip ECTurn, ECTurn Inside

Описание
Descriere **Задвижващ механизъм за автоматични врати**
Mecanism de acționare pentru uși batante

Сериен номер / година на производство
Număr de serie / anul de construcție вижте фирмената табелка
vezi plăcuța de identificare

съответства на следните основни изисквания към безопасността и здравето от тази директива:
corespunde următoarelor cerințe de bază privind siguranța și sănătatea:

Хармонизирани стандарти:
Standarde armonizate:

2006/42/EG	Директива за машините Приложение I, член 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 и 1.7.4. <i>Directiva privind echipamentele tehnice</i> <i>Anexa I, articolele 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 și 1.7.4.</i>	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	---	---

Въвеждането в експлоатация на частично окомплектованата машина е позволено едва, след като бъде установено, че машината, в която трябва да бъде вградена частично окомплектованата машина, съответства на предписанията на тази директива.

Производителят се задължава при поискване да предоставя на национални органи специална документация за частично окомплектованата машина. Съставена е специална техническа документация съгласно Приложение VII Част B на тази директива.

Echipamentul tehnic parțial finalizat poate fi pus în funcțiune pentru prima dată atunci când s-a stabilit că mașina în care trebuie integrat echipamentul tehnic parțial finalizat corespunde prevederilor acestei directive.
Producătorul se obligă să transmită la cerere în format electronic aceste documente despre echipamentul tehnic parțial finalizat autorităților naționale. Documentele tehnice speciale au fost redactate conform anexei VII partea B a acestei directive.

Упълномощено лице за съставяне на
техническата документация
*Persoană împuternicită pentru împreună
redactarea documentelor tehnice*

Stephan Brandt
Вижте адрес горе
Adresă: a se vedea mai sus

Паралелно валидна европейска
декларация за съответствие:
*Declarație de conformitate EU
complementară:*

1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Izjava EU o skladnosti
EU izjava o skladnosti



SS
Št. dokumenta
Dokument br.: 1061_03

Proizvajalec
Proizvođač: GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Nemčija / Njemačka

izjavlja, da je naslednji izdelek:
ovime izjavlja, da je naslednji izdelek:

Tipska oznaka
Oznaka tipa: ECTurn, ECTurn Inside

Opis
Opis: Pogon vrtljivih vrat
Pogon zaokretnih vrata

Serijska številka / leto izdelave
Serijski br. / godina proizvodnje: glejte tipsko ploščico
vidi natpisnu pločicu

ti predpisi zakonodaje Unije o uskladitvi izpolnjujejo:
ispunjava sljedeće zakonske propise Unije o usklađivanju:

usklajeni standard ali tehnične specifikacije:
usklađene norme ili tehničke specifikacije:

2011/65/EU	Nevarne snovi Opasne tvari (RoHS)	
2014/30/EU	Elektromagnetna združljivost (EMZ) Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Zahteve okoljsko primerne zasnove Zahtjevi za ekološki dizajn	Uredba / Uredba (EU) 2023/826

Soveljavna izjava o vgradnji:
Primjenjiva izjava o ugradnji: 1062_03

Za izdajo te izjave o skladnosti je edini odgovoren proizvajalec.
Za izdavanje ove izjave o skladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.

Podpisano za in v imenu
Potpisano za i u ime: GEZE GmbH

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Izjava o vgradnji
Izjava o ugradnji



SSS
Št. dokumenta
Dokument br.: 1062_03

Proizvajalec
Proizvođač: GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Nemčija / Njemačka

izjavlja, da je naslednji izdelek:
ovime izjavlja, da je naslednji izdelek:

Tipska oznaka
Oznaka tipa: ECTurn, ECTurn Inside

Opis
Opis: Pogon vrtljivih vrat
Pogon zaokretnih vrata

Serijska številka / leto izdelave
Serijski br. / godina proizvodnje: glejte tipsko ploščico
vidi natpisnu pločicu

v skladu z naslednjimi zahtevami za varnost in zdravje te Direktive:
ispunjava sljedeće osnovne zahtjeve sigurnosti i zdravlja ovih direktiva:

Usklajeni standardi:
Usklađene norme:

2006/42/EG	Direktiva o strojih Priloga I, člani 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 in 1.7.4. Direktiva o strojevima Prilog I., članci 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 i 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	---	---

Nepopolni stroj je dovoljeno začeti uporabljati šele, če je bilo ugotovljeno, da stroj, v katerega je treba vgraditi nepopolni stroj, ustreza določilom te direktive.

Proizvajalec se obvezuje, da bo na zahtevo uradom posameznih držav posredoval posebno dokumentacijo nepopolnega stroja v elektronski obliki. Posebna tehnična dokumentacija je bila sestavljena v skladu s Prilogo VII del B te Direktive.

Djelomično dovršeni stroj smije se pustiti u pogon tek nakon što se utvrdi da je stroj, u koji se treba ugraditi djelomično dovršen stroj, u skladu s odredbama te direktive.

Proizvođač se obvezuje da će na zahtjev pojedinačnim nacionalnim tijelima poslati posebne dokumente koji se odnose na djelomično dovršeni stroj u elektroničkom obliku. Izrađeni su posebni tehnički dokumenti u skladu s Prilogom VII., dio B te direktive.

Pooblaščen oseb za sestavo tehnične dokumentacije
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Stephan Brandt
Naslov glejte zgoraj
Adresu vidi gore

Soveljavna izjava EU o skladnosti:
Primjenjiva EU izjava o skladnosti: 1061_03

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Montaj açıklaması
izjava o ugradnji



SSS
Doküman no. 1062_03
Br. dokumenta
Üretici GEZE GmbH
Proizvođač Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Almanya / Nemačka

İş bu belgeyle aşağıdaki ürünün:
ovim izjavljuje da sledeći proizvod:

Tip tanımı ECTurn, ECTurn Inside
Oznaka tipa

Açıklama Otomatik kanat açma mekanizmaları
Opis pogon obrtnih vrata

Seri numarası / Üretim yılı bkz. tip levhası
Serijski broj/godina proizvodnje vidli tipsku pločicu

bu yönetmeliğin aşağıdaki temel emniyet ve sağlık gereksinimlerine uygun olduğunu beyan eder.
ispunjava sledeće osnovne zahteve u pogledu bezbednosti i zdravlja ove direktive:

2006/42/EG	Makine yönetmeliği Ek I, Madde 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 ve 1.7.4. Direktiva o mašinama Prilog I, član 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 i 1.7.4.	EN 16005:2012+AC:2015 EN 60335-2-103:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13849-2:2012 EN 60335-1:2012+AC:2014 +A11:2014+A13:2017+A15:2021
------------	--	---

Tamamlanmamış makine ancak, tamamlanmamış makinenin monte edileceği makinenin bu yönetmeliğin düzenlemelerine uygun olduğu tespit edildikten sonra işleme alınabilir.

Üretici, tamamlanmamış makineyle ilgili özel belgeleri her bir devlet makamının istemesi üzerine elektronik ortamda göndermeyi taahhüt eder. Bu yönetmeliğin Ek VII Bölüm B doğrultusundaki özel teknik belgeler oluşturuldu.

Nepotpuna mašina sme da se pusti u rad tek kada se utvrdi da mašina, u koju nepotpuna mašina treba da se ugradi, odgovara odredbama ove direktive.

Proizvođač se obavezuje da specijalnu dokumentaciju o nepotpunoj mašini na zahtev elektronski dostavi pojedinim državnim organima. Kreirana je specijalnotehnička dokumentacija u skladu sa prilogom VII deo B ove direktive.

Teknik belgelerin bir araya getirilmesiyle ilgili yetkili kişi Stephan Brandt
Ovlašćeno lice za sastavljanje tehničke Adresu vidli gore
dokumentacije

Birlikte geçerli AB Uygunluk Beyanı: 1061_03
Prateća EU izjava o usaglašenosti:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

AB Uygunluk Beyanı
EU izjava o usklađenosti



Doküman no. 1061_03
Br. dokumenta
Üretici GEZE GmbH
Proizvođač Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg, Almanya / Nemačka

İş bu belgeyle aşağıdaki ürünün:
ovim izjavljuje da sledeći proizvod:

Tip tanımı ECTurn, ECTurn Inside
Oznaka tipa

Açıklama Otomatik kanat açma mekanizmaları
Opis pogon obrtnih vrata

Seri numarası / Üretim yılı bkz. tip levhası
Serijski broj/godina proizvodnje vidli tipsku pločicu

Birliğin aşağıdaki yasal uyumlaştırma düzenlemelerini yerine getirdiğini: Uyumlaştırılmış standart veya teknik spesifikasyon:
ispunjavaju ove zakonske propise Unije o harmonizaciji: Harmonizovani standard ili tehnička specifikacija:

2011/65/EU	Tehlikeli Maddeler Opasne materije (RoHS)	
2014/30/EU	Elektromanyetik uyumluluk (EMC) Elektromagnetna kompatibilnost (EMK)	EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2024/1781	Çevreci Tasarım Gereksinimleri Zahtevi u pogledu ekološkog dizajna	Yönetmelik / Uredba (EU) 2023/826

Birlikte geçerli montaj açıklaması: 1062_03
Prateća izjava o ugradnji:

ss
Bu uygunluk beyanının oluşturulmasıyla ilgili tek sorumlu üreticidir.
Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.

GEZE GmbH için ve adına imzalanmıştır
Potpisano za i u ime:

Leonberg, 15.04.2025

Sandra Daniela Alber,
Chief Officer Legal & Finance

Tomislav Jagar,
Chief Officer Product Strategy & Sales

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Benelux

GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary

GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info.es@geze.com
www.geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy

GEZE Italia S.r.l. Unipersonale
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

Korea

GEZE Korea Ltd.
E-Mail: info.kr@geze.com
www.geze.com

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania

GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia

OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Estonia

GEZE Scandinavia AB eesti filial
E-Mail: estonia@geze.com
www.geze.ee

Scandinavia – Finland

GEZE Scandinavia AB Filial Finland
E-Mail: finland@geze.com
www.geze.fi

Scandinavia – Latvia

GEZE Scandinavia AB Latvijas filiāle
E-Mail: latvia@geze.com
www.geze.lv

Scandinavia – Lithuania

GEZE Scandinavia AB Filial Lietu.
E-Mail: lithuania@geze.com
www.geze.lt

Scandinavia – Sweden

GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway

GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark

GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore

GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa

GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Türkiye

GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine

LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH

Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
info@geze.com • www.geze.com

